

HIN1B08a – Séance N° 4

L'aspect terminatif

- Rappel sur la formation de l'aspect terminatif et l'emploi de l'auxiliaire चुकना

- *Transcription et traduction commentée de la séquence 1 :*

- So tell me. अगर आपको Ok है तो ...

- Please मैं ... _____ ।

- What !

- माँ बाप से छुपके मैंने registered marriage की है। _____ ।

- *Transcription et traduction commentée de la séquence 2 :*

- वैसे _____ ?

- _____ ।

- *Transcription de la séquence 3 :*

- Anything else ?

- No thanks. _____ । _____
_____ आपका शुक्रिया कैसे अदा करूँ।

- Traduction commentée : rappel sur l'emploi fréquent de पहले ही, locutions समझ में आना et अदा करना

- *Transcription et traduction commentée de la séquence 4 :*

- पागल।

- _____ ।

- नहीं, नहीं, बिलकुल नहीं।

- *Transcription de la séquence 5 :*

- एक बात समझ ले ज़ारा। _____ तकदीर रज़ा _____ । अब इसे _____
_____ न तेरा खुदा।

- Traduction commentée : emploi de न.../ न...

- *Transcription de la séquence 6 :*

- नहीं मैं उन्हें surprise करना चाहता हूँ।

- _____ । _____ ।

- Obviously !

- Traduction commentée : rappel sur la forme dite du « présomptif »

- *Transcription de la séquence 7 :*

- पो जल्दी करो। _____ ।

- आया।

- Traduction commentée : l'emploi de l'auxiliaire चुकना dans les constructions indirectes.

- *Transcription de la séquence 8 :*

- बस। _____ ।

- मैं भी आप से बात नहीं करना चाहता।

- Fine ! _____ । Case is dismissed.

- I object !

- Don't you realize ! हमारा कुल _____ ।

- I object. फिर भी खाते तो आप रोटी हैं न ?

- हमारा मान, मरतबा, ओहदा इतना है। Our family status अंग्रेज़ी सरकार तक हमारी ख़बर पहुँचती है।

- I object क्योंकि चलते तो आप ज़मीन पर ही हैं न ?

- _____ और _____ के बीच में
_____ रिश्ता _____ ।

- _____ और _____ के बीच में
रिश्ता _____ ?

- How dare ... / - Shhh ! I said I object.

- Traduction commentée : rappel sur le comparatif, emploi de गुना, rappel sur l'emploi adjectival des participes